

نوفمبر

NOVEMBRE



SM LE ROI MOHAMED VI
QUE DIEU L'ASSISTE ET LE GLORIFIE



جلالة الملك محمد السادس
نصره الله

واعتبارا لما تقتضيه التنمية البشرية، من تكامل بين مقوماتها المادية والمعنوية، فإننا حريصون على إعطاء الثقافة ما تستحقه من عناية واهتمام، إيماناً منا بأنها قوام التلاحم بين أبناء الأمة، ومرآة هويتها وأصالتها.

ولما كان المغرب غنيا بهويته، المتعددة الروافد اللغوية والإثنية، ويملك رصيذاً ثقافياً وفنياً، جديراً بالإعجاب، فإنه يتعين على القطاع الثقافي أن يجسد هذا التنوع، ويشجع كل أصناف التعبير الإبداعي، سواء منها ما يلائم تراثنا العريق، أو الذوق العصري، بمختلف أنماطه وفنونه، في تكامل بين التقاليد الأصيلة، والإبداعات العصرية.

Compte tenu de la nécessaire complémentarité devant exister entre les composantes matérielles et morales du développement humain, Nous nous attachons à donner à la culture toute l'importance et tout l'intérêt 3 qu'elle mérite. Nous sommes, en effet, convaincu qu'elle est le ciment de la cohésion de la nation, et le miroir de son identité et de son authenticité. Le Maroc, riche de son identité plurielle aux multiples affluents linguistiques et ethniques, possède un patrimoine culturel et artistique digne d'admiration. »

« Il appartient donc au secteur culturel de traduire concrètement cette diversité. Il devrait encourager toutes les formes d'expression créatrices, aussi bien celles en harmonie avec notre patrimoine séculaire que celles en phase avec le goût moderne, dans ses styles et ses genres, multiples et variés, et ce, dans une démarche où se conjuguent et se complètent les traditions ancestrales et les créations modernes.



AGENDA THÉMATIQUE ♦ مذكرة موضوعاتية

MUSIQUE	Músicas semilla d'Evoéh Q-art	الس. 01/11 19:00	موسيقى البذور لـ إيغويه كيو-آرت	موسيقى
	Mo Ali & The Roots Experience	الجم. 07/11 19:00	مو علي وذا روتس إكسبيرينس	
	Perle des lagunes	الخم. 20/11 19:00	لؤلؤة البحيرات	
	Hadra rave	الخم. 27/11 19:00	حضرة ريف	
DANSE / THÉÂTRE	Up° Spectacle de danse	الأ. 12/11 19:30	Up° عرض رقص	رقص / مسرح
	Concert techno-théâtre "La Marge"	الس. 15/11 19:30	حفل موسيقي تكنو - مسرح "الهامش"	
RENCONTRES	Nuits photographiques	الجم. 14/11 19:00	الليالي الفوتوغرافية	لقاءات
	L'intellectuel et sa mémoire (Jacques Vignet-Zunz)	الس. 22/11 19:00	المثقف وذاكرته (جاك فينييه-زونز)	
	Présentation du livre de l'artiste Abderrafie Gueddali	الس. 29/11 19:00	تقديم كتاب الفنان عبد الرفيع الكدالي	
RÉSIDENCES	Résidence d'écriture et de recherche artistique	DE 3 AU 24/11	إقامة للكتابة والبحث الفني	إقامات

AGENDA THÉMATIQUE ♦ مذكرة موضوعاتية

ATELIERS	Théâtre (adultes)	كل سبتين من كل شهر من أكتوبر إلى يوليو Deux samedis par mois D'octobre à juillet 12:00 - 16:00	مسرح (للأكبار)
	Danse contemporaine (adultes)	كل سبتين من كل شهر من أكتوبر إلى يوليو Deux samedis par mois D'octobre à juillet 10:00 - 12:00	رقص معاصر (للأكبار)
	Cirque / Théâtre (enfants)	كل أحد من أكتوبر إلى يوليو Chaque Dimanche D'octobre à juillet 10:00 - 11:30 12:00 - 13:30	سيرك / مسرح (للأطفال)

MUSIQUE

SAMEDI السبت
01/11/2025 - 19H00

موسيقى



CONCERT

MÚSICAS SEMILLA

D'EVOÉH Q-ART

حفل موسيقي

موسيقى البذور

ل: إيغويه كيو-آرت

فرقة إسبانية تمزج الجذور الإيبيرية والمتوسّطية وأنفاس الجاز وشاعرية الفلامنكو، حيث تتناغم أنغام العود والناي والغيتار والإينغوني والبيانو مع صوت أريانا بارايس في رحلة موسيقية تجمع بين التقاليد القديمة والإبداع المعاصر، ويشاركها في الأداء خيسوس أوليفاريس، خوسيه بورخاس ونبيل النابر.

Groupe espagnol mêlant racines ibériques et méditerranéennes, souffle du jazz et poésie du flamenco, où les sonorités du oud, du ney, de la guitare, du n'goni et du piano se conjuguent à la voix d'Ariana Barrabés, aux côtés de Jesús Olivares, José Borjas et Nabil Naïr, pour un voyage musical alliant traditions anciennes et créations contemporaines.

مدة : 90 دقيقة
DURÉE : 90 MIN

لغة: إسبانية
LANGUE : ESPAGNOL

150 درهم
DH

MUSIQUE

VENDREDI الجمعة
07/11/2025 - 19H00

موسيقى



ترينش تاون إكسبيرينس

مو علي وذا روتس إكتشيرينس

TRENCHTOWN EXPERIENCE

MO ALI & THE ROOTS EXPERIENCE

أمسية ريغي استثنائية يقدم فيها الفنان مو علي وفرقة The Roots Experience تكريماً لإرث الأسطورة بوب مارلي، عبر عرض حي ينبض بالطاقة والإبداع. رحلة موسيقية تمزج بين الأصالة والتجديد، مقدمة تحية خاصة لبوب مارلي وأغانيه الخالدة، ناشرة رسالته في الحب والسلام والوحدة لجمهور عاشق للنغم والروح.

Une soirée reggae exceptionnelle où l'artiste Mo Ali et le groupe The Roots Experience célèbrent l'héritage de l'icône Bob Marley à travers un concert vivant, vibrant d'énergie et de créativité. Un voyage musical mêlant authenticité et renouveau, offrant un hommage unique à Bob Marley et à ses chansons légendaires, transmettant son message de paix, d'amour et d'unité à un public passionné de rythme et d'émotion.

مدة : 90 دقيقة
DURÉE : 90 MIN

حفل ريغي
REGGAE CONCERT

150 درهم
DH



DANSE

MERCREDI الأربعاء
12/11/2025 - 19H30

رقص



UP° لفؤاد بوصوف
DE FOUAD BOUSSOUF
LE PHARE – CCN DU HAVRE NORMANDIE

Up° هي قصة لقاء، فردي أصبح ثنائي بفضل المسرح. غابرييل ماجو يعزف على أوتار كمانه بنفس القدر من المرح الذي يراوغ به بول مولينا كرتة. تعد هذه الشراكة المبهجة نقطة انطلاق لهذا الإبداع الجديد، وهي ساحة لعب مشتركة لهذين المبدعين. استدعاء كرة القدم على المسرح هو أيضًا، بالنسبة لفؤاد بوصوف، فرصة للغوص في ذكرياته الطفولية واستعادة إيقاع الجلد على الأسفلت، لأن كرة القدم الحرة مثل الهيب هوب، هي رمز للثقافات الحضرية.

Up° est une histoire de rencontre, d'un individu devenu duo grâce au théâtre. Gabriel Mago fait vibrer les cordes de son violon avec autant de légèreté qu'il esquivait la balle de Paul Molina. Ce partenariat joyeux constitue le point de départ de cette création nouvelle, un terrain de jeu commun pour ces deux créateurs. L'évocation du football sur scène est également, pour Fouad Boussouf, l'occasion de plonger dans ses souvenirs d'enfance et de retrouver le rythme du cuir sur l'asphalte, car le football libre, tout comme le hip-hop, est un symbole des cultures urbaines.

Avec :

Gabriel Majou (Violon)

Paul Molina (Ballon)

مع:

غابرييل ماجو (كمان)

بول مولينا (كرة)

مدة : 60 دقيقة
DURÉE : 60 MIN

عرض رقص
SPECTACLE DE DANSE

50 درهم
DH

RENCONTRES

VENDREDI الجمعة
14/11/2025 - 19H00

لقاءات



الليالي الفوتوغرافية

NUITS PHOTOGRAPHIQUES

تنظم جمعية محترف الفن الفوتوغرافي، الممثل الرسمي للفدرالية الدولية للفن الفوتوغرافي بالمغرب، وبالتنسيق مع مؤسسة رياض السلطان بطنجة، الدورة الثالثة عشرة من الليالي الفوتوغرافية، بمشاركة نخبة من الفوتوغرافيين من عدة دول

L'Association atelier d'art photographique, représentante officielle de la Fédération Internationale de l'Art Photographique au Maroc, organise, en coordination avec la Fondation Riad Sultan à Tanger, la 13^e édition des Nuits Photographiques, avec la participation d'un groupe d'éminents photographes venus de plusieurs pays.

مدة : 90 دقيقة
DURÉE : 90 MINلغة: عربية
LANGUE : ARABEدعوة عامة
ENTRÉE LIBRE



CONCERT-TECHNO-THÉÂTRE

حفل موسيقي - تكنو - مسرح

LA MARGE

الهامش

MISE EN SCÈNE DE PIERROT CORPEL

إخراج بيرو كوربيل

تعود فرقة Compagnie A بعرض جديد بعنوان "الهامش" بعد نجاح RAVE 1995. يجمع العرض بين المسرح والموسيقى الإلكترونية الحية، بمشاركة ثلاثة ممثلين والموسيقي بيرو كوربيل، ليشكل تجربة فريدة تُعرف بـ "مسرح تكنو مباشر". في أجواء سمعية وبصرية غامرة، يسلط العرض الضوء على موسيقى التكنو كمساحة للحرية والتمرد على القوالب التقليدية. "الهامش" ليس فقط عرضًا فنيًا، بل هو دعوة لرؤية العالم من زاوية مختلفة، حيث تتلاقى الموسيقى، الفن، والموقف الفكري في تجربة واحدة.

La Compagnie A présente un nouveau spectacle, suite à RAVE 1995, mêlant théâtre, musique techno en live, vidéos et lasers. Intitulé « LA MARGE », ce Concert-Techno-Théâtre met en scène trois comédiens et le musicien Pierrot Corpel. Dans une ambiance immersive et intense, le spectacle célèbre la techno comme un espace de liberté et de résistance, tout en remettant en question les normes sociales et artistiques. Véritable manifeste artistique, il invite le public à regarder le monde autrement : depuis la marge, à travers l'énergie subversive de la musique électronique.

مدة : 90 دقيقة
DURÉE : 90 MINمسرح تكنو مباشر
THÉÂTRE TECHNO EN LIVE50 درهم
DH

MUSIQUE

JEUDI الخميس
20/11/2025 - 19H00

موسيقى



CONCERT

PERLE DES
LAGUNES

حفل موسيقي

لؤلؤة
البحيرات

إبداع موسيقي تقوده ثلاث من أبرز الأصوات النسائية في الساحة الإفريقية: روث تافيبى، رين أبلأ، وجاهيل بوني. بين التراث التقليدي والجرأة الحضرية، يحتفن بتعدد الهويات النسائية من خلال عرض نابض بالحياة والشعر. أغانيهن باللغات باولي، بيتي، ديولا، ونوشي تتردد كأنشودة تمجد ساحل العاج اللاغونية. أداء قوي، متجذر، ومعاصر بامتياز — لؤلؤة البحيرات بكل معانيها الحديثة.

Perle des Lagunes (Côte D'Ivoire) : création musicale portée par trois voix phares de la scène féminine ivoirienne : **Ruth Tafébé, Reine Ablaa et Jahelle Bonee**. Entre héritage traditionnel et audaces urbaines, elles célèbrent la pluralité des identités féminines à travers un spectacle vibrant et poétique. Leurs chants en baoulé, bété, dioula ou nouchi résonnent comme une ode à la Côte d'Ivoire lagunaire. Une performance puissante, enracinée et résolument Perle des Lagunes contemporaine.

مدة : 90 دقيقة
DURÉE : 90 MINفيزا فور ميوزيك
VISA FOR MUSIC70 درهم
DH



المثقف وذاكرته

جاك فينييه-زونز

بمشاركة: مصطفى أقليعي ناصر

l'intellectuel et sa mémoire

JACQUES VIGNET-ZUNZ

avec la participation : Mostafa AKALAY NASSER

يستضيف مسرح رياض السلطان فعالية ثقافية جديدة مخصصة للمفكر جاك فينييه-زونز، الذي يُعد من أبرز الشخصيات الفكرية وذاكرة حية لتجارب إنسانية وفنية غنية. ويشارك في هذا اللقاء مصطفى أقليعي ناصر، في جلسة حوارية تفتح المجال للتأمل في مسار هذا المثقف وإرثه الفكري والإنساني.

Le Théâtre Riad Sultan accueille un nouvel événement culturel dédié à Jacques Vignet-Zunz, figure intellectuelle majeure et témoin d'une mémoire riche en expériences humaines et artistiques. Cette rencontre, avec la participation de Mostafa Akalay Nasser, offre un espace de réflexion autour du parcours, de la pensée et de l'héritage de cet homme de culture et de mémoire.

مدة : 90 دقيقة
DURÉE : 90 MINلغة: فرنسية
LANGUE : FRANÇAISدعوة عامة
ENTRÉE LIBRE

RÉSIDENCE

DE 3 AU 24/11/2025

إقامات



إقامة للكتابة والبحث الفني

RÉSIDENCE D'ÉCRITURE ET DE RECHERCHE ARTISTIQUE

يستضيف مسرح رياض السلطان المخرج البلجيكي المغربي إلياس المتيوي في إقامة للكتابة والبحث الفني، وذلك من 3 إلى 24 نونبر. وستُخصص هذه الإقامة لمرحلة البحث وصياغة المسودة الأولى لعرضه المسرحي الجديد بعنوان "النشوة" (Euphoria). ومن خلال هذا العمل الجديد، يسعى إلياس المتيوي إلى نسج روابط فنية وثقافية بين المغرب وبلجيكا، من خلال فتح فضاء للحوار حول الممارسات المسرحية المعاصرة، وتعزيز تبادل الأفكار وتنقل الفنانين بين البلدين.

Le Théâtre Riad Sultan accueillera le metteur en scène Belgo-marocain Ilyas Mittioui, en résidence d'écriture et de recherche artistique du 3 au 24 novembre. Elle sera consacrée à la recherche et à une première ébauche d'écriture de son prochain spectacle intitulé «Euphoria». À travers cette nouvelle création, Ilyas Mittioui souhaite tisser des liens artistiques et culturels entre le Maroc et la Belgique, en ouvrant un espace de dialogue autour des pratiques théâtrales contemporaines et en favorisant la circulation des idées et des artistes entre les deux pays.

لغة: فرنسية
LANGUE : FRANÇAIS

دعوة عامة
ENTRÉE LIBRE



MUSIQUE	JEUDI الخميس 27/11/2025 - 19H00	موسيقى
---------	------------------------------------	--------



DEUX CONCERTS EN UNE SOIRÉE

HADRA RAVE

حفلان في أمسية واحدة

حضرة ريف

حضرة ريف مشروع يجمع بين الموسيقى الإلكترونية والروحانية الصوفية. من خلال التعاون بين سيبا كايان وعروة صالح، يقدم المشروع تجربة فنية تمزج العود بالتكنو في حالة من النشوة الموسيقية العصرية

Hadra Rave est une fusion innovante entre la musique électronique et les traditions soufies. Née de la collaboration entre la DJ autrichienne **Seba Kayan** et le musicien syrien **Orwa Saleh**, cette performance crée une expérience transculturelle mêlant transe, oud et techno moderne.

مدة : 90 دقيقة DURÉE : 90 MIN	فيزا فور ميوزيك VISA FOR MUSIC	70 درهم DH
----------------------------------	-----------------------------------	---------------



تقديم كتاب الفنان عبد الرفيق الكدالي

رؤى وتفكير

Présentation du livre de l'artiste
ABDERRAFIE GUEDDALI

REGARD ET PENSÉE

عرض كتاب الفنان عبد الرفيق الكدالي بعنوان "رؤى وتفكير"، بمشاركة شكري بنتاويت، عزيز شرقاوي وأحمد فاسي. تقديم للرؤية الفنية والتفكير الإبداعي للفنان من خلال هذا الإصدار

Présentation du livre de l'artiste Abderrafie Gueddali, intitulé "Regard et pensée", avec la participation de Choukri Bentaouit, Aziz Cherkaoui et Ahmed Fassi. L'événement met en lumière la vision artistique et la réflexion de l'artiste à travers son ouvrage.

مدة : 90 دقيقة
DURÉE : 90 MIN

لغة: فرنسية
LANGUE : FRANÇAIS

دعوة عامة
ENTRÉE LIBRE

L'ACTEUR L'ACTION

AVEC : NOUREDDINE ZIOUAL

الممثل الفعل

مع: نور الدين زيوال



DEUX SAMEDIS PAR MOIS
D'OCT À JUILLET
DE 12H00 À 16H00
ADULTES

كل سبتين من كل شهر
من أكتوبر إلى يوليو
من 12:00 إلى 16:00
لل كبار

يؤطرها الفنان والباحث المسرحي نور الدين زيوال. تهدف إلى تدريب الممثل المتمرن على اكتشاف أدواته الداخلية والخارجية (الجسد، الصوت، المخيلة). البرنامج يشمل تمارين الحواس، التنفس، التوازن، الانتباه، الحركة، والدرتجال. يعتمد المنهج على التحليل التطبيقي للفعل ومقاربة المعاشية المتأثرة بمدرسة ستانيسلافسكي. الورشة موجهة للطلبة والممارسين الراغبين في صقل مهارات الأداء والاشتغال على الشخصية والدور.

Animé par l'artiste et chercheur marocain Nouredine Zioual. L'atelier vise à entraîner l'acteur en devenant à explorer ses outils intérieurs et extérieurs (corps, voix, imagination). Le programme inclut des exercices sur les sens, la respiration, l'équilibre, l'attention, le mouvement et l'improvisation. La méthode s'appuie sur l'analyse active de l'action et l'approche de la « vie vécue » inspirée de Stanislavski. Ouvert aux étudiants et praticiens souhaitant affiner leurs compétences de jeu et de construction du personnage.

CIRQUE ET THÉÂTRE

السيرك والمسرح



CHAQUE DIMANCHE DE D'OCT À
JUILLET - DE 10H00 À 13H30
POUR ENFANTS 7-17 ANS

كل أحد من أكتوبر إلى يوليو
من 10:00 إلى 13:30
للأطفال 7-17 سنة

محترفات المسرح والسيرك هي مبادرة يطلقها مسرح رياض السلطان بين أكتوبر ويوليوز من كل موسم، تهدف إلى تعزيز قدرات أطفال القصبة والمدينة العتيقة المتراوحة أعمارهم بين 7 و 17 سنة. من خلال حصتين أسبوعيتين تمنحنا إمكانية استقبال حوالي خمسين طفلاً كل يوم أحد من الساعة 10:00 صباحاً إلى 1:30 ظهراً. يسهر على تأطير هذه الورشات أيوب اللهلوه ، غزلان أزار وعزيز علوش بهدف تقليل الأطفال المستفيدين اكتساب مهارات بدنية وتعزيز الثقة في العمل الجماعي من خلال ألعاب السيرك والمسرح.

Les ateliers Théâtre & Cirque est une initiative du Théâtre Riad Sultan lancée entre octobre et juillet de chaque saison pour favoriser l'épanouissement des enfants de la Kasbah et de la Médina, âgés entre 7 et 17 ans. 2 séances par semaine, nous permettent d'accueillir une cinquantaine d'enfants tous les dimanche entre 10H00 à 13H30.

Ayoub Lahlouh, Ghizlaine Azar et Aziz Alouch animent ces ateliers dans le but de les initier à aquerir des compétences physiques à travers le jeu du cirque et du théâtre et à renforcer la confiance en groupe.

DANSE CONTEMPORAINE

AVEC : EMMANUELLE BEAUVOIS

الرقص المعاصر

مع: إيمانويل بوفوا



DEUX SAMEDIS PAR MOIS D'OCT
À JUILLET - DE 10H00 À 12H00
POUR ADULTES

كل سبتين من كل شهر
من 10:00 إلى 12:00
للبار

إيمانويل بوفوا راقصة ومصممة رقص فرنسية. شاركت في عدة أعمال مسرحية منذ نهاية تسعينيات القرن الماضي، سواء كمؤدية أو أحيانًا كمصممة رقص. يندرج عملها ضمن مجال الرقص المعاصر، حيث يتمحور حول البحث في الحركة، والجسد، والحضور فوق الخشبة. وقد تعاونت في عروض مختلفة مثل (Tournois (2008 و (Time out (2007)، كما تطوّر أيضًا مشاريعها الفنية الخاصة.

Emmanuelle Beauvois est une danseuse et chorégraphe française. Elle a participé à plusieurs créations scéniques depuis la fin des années 1990, en tant qu'interprète et parfois comme chorégraphe. Son travail s'inscrit dans la danse contemporaine, avec une recherche autour du mouvement, du corps et de la présence scénique. Elle a collaboré à différents spectacles tels que Tournois (2008) et Time out (2007), et développe également ses propres projets artistiques.

كافيتيريا

مسرح رياض السلطان

CAFÉTERIA THÉÂTRE RIAD SULTAN



DU MERCREDI AU DIMANCHE

10:00 - 19:00

+ SOIRS DE REPRÉSENTATIONS

Prenez un moment pour savourer nos délicieux gâteaux sucrés et salés marocains faits maison tout en profitant d'une vue sur les plus anciens jardins andalous du Maroc.

من الأربعاء إلى الأحد

19:00 - 10:00

+ كل أماسي العروض

توقفوا للحظة استراحة لتتذوقوا أشهى حلوياتنا ومملحاتنا المغربية المعدة منزليا بينما تستمعون بإطلالة على أعرق الحقائق الأندلسية بالمغرب.

هامّ جدّا

حجز :

من الإثنين إلى الأحد
من 10:30 إلى 18:00

06 37 93 96 03

باقتنائكم لتذكّرة عرض من عروضنا، فأنتم
مطالبون بالإلتزام بقانوننا الداخلي:

♦ الحضور قبل نصف ساعة من بداية العرض
وبرجاء عدم مغادرة القاعة قبل نهايته.

♦ إغلاق الهواتف المحمولة أثناء العرض.

♦ يُمنع ركن وسائل النقل عند مدخل المسرح،
حيث يتوفر ثلاثة مواقف للسيارات عند
مدخل القصة.

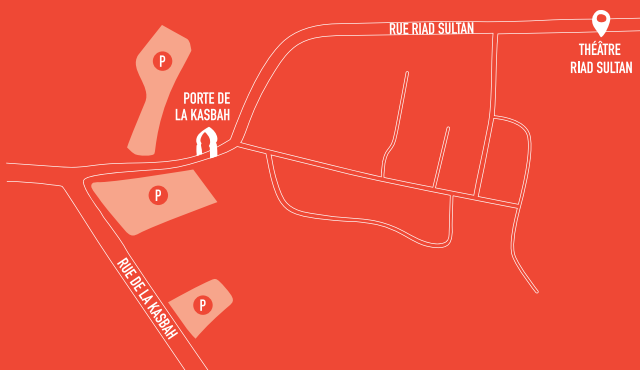
IMPORTANT

RÉSERVATIONS :
DU LUNDI AU DIMANCHE
DE 10:30 À 18:00

06 37 93 96 03

En vous procurant un ticket de nos
spectacles, vous êtes tenu(e)s de
respecter notre règlement intérieur :

- ♦ Se présenter 1/2 h avant le
début du spectacle et ne pas
quitter la salle avant la fin de la
représentation.
- ♦ Les téléphones portables doivent
être éteints durant la séance.
- ♦ Il est interdit de garer son véhicule
devant le théâtre, 3 parkings sont
à votre disposition devant l'entrée
de la Kasbah.



للحجز والاستفسار

RÉSERVATIONS

(+212) 06 37 93 96 03

كتابة واستقبالات

SECRÉTARIAT ET ACCUEIL

(+212) 08 08 52 97 11

الإدارة

DIRECTION

riadsultan.cultart@gmail.com

مسرح
الرياض
السلطان
THÉÂTRE RIAD SULTAN



انضم إلينا
REJOIGNEZ-NOUS



شركاء مؤسساتيون PARTENAIRES INSTITUTIONNELS



وزارة الثقافة المغربية
la Wilaya de la Région
de Tanger - Tetouan
et l'Assoutia



السلطة المغربية
وزارة الثقافة
والتراث والتواصل
القصر الملكي
Royaume du Maroc
Ministère de la Culture et de la Communication
Département de la Culture



السلطة المغربية
وزارة الثقافة
والتراث والتواصل
القصر الملكي
Royaume du Maroc
Ministère de la Culture et de la Communication
Département de la Culture

المبادرة الوطنية للتنمية البشرية
Initiative Nationale pour le Développement Humain



مخبرية تنموية
MEXO | E.M.I.E
tanger.ma



وكالة التعميش
والتنمية الشمال
Agence pour la Promotion
et le Développement du Nord

شركاء البرمجة PARTENAIRES DE LA PROGRAMMATION

